

2006 年国际安徒生插图奖



# 五个丑家伙

图·文 / (德) 沃尔夫·埃尔布鲁赫  
译 / 王星



少年儿童出版社



2006年国际安徒生插图奖

# 五个丑家伙

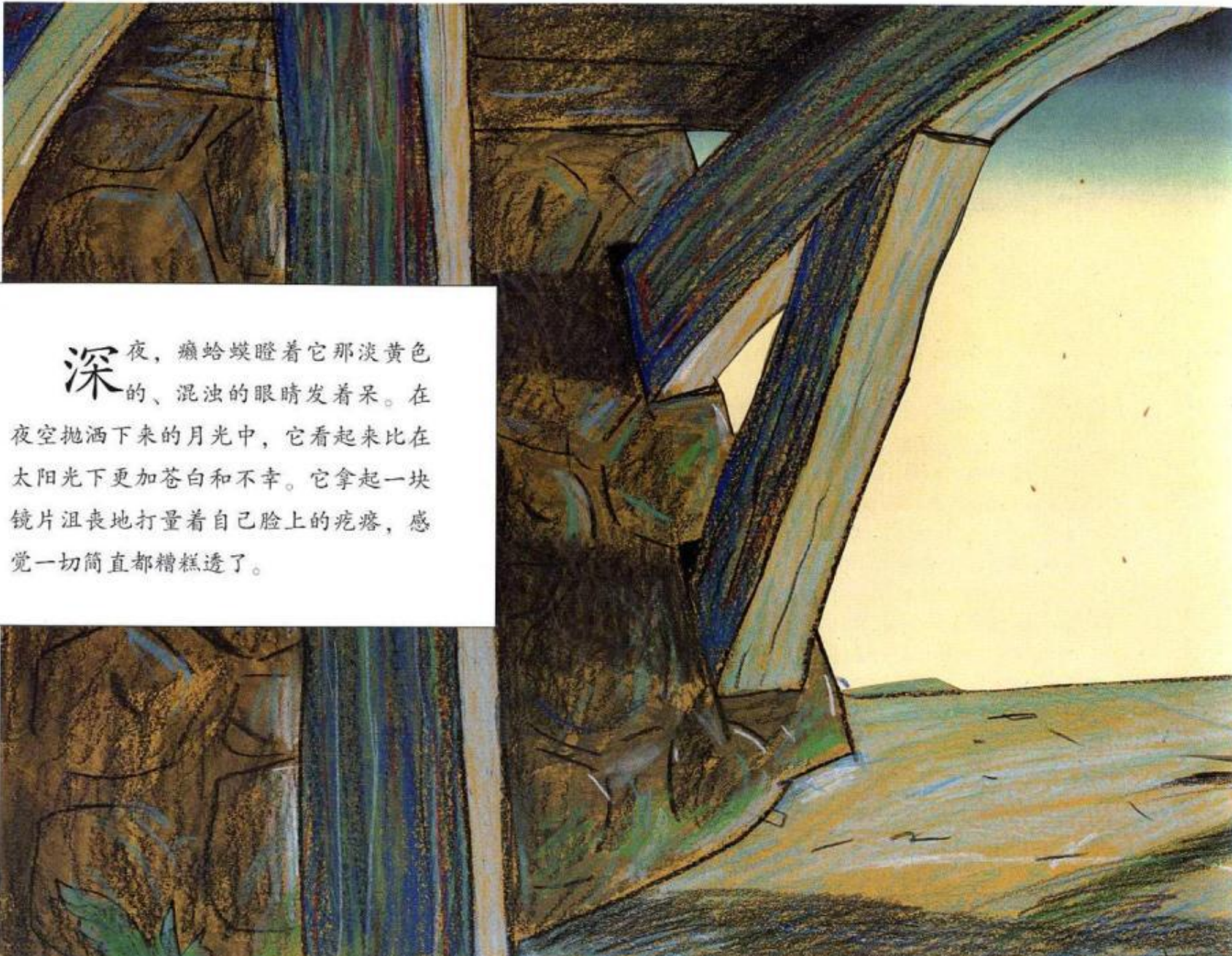
图·文 / (德) 沃尔夫·埃尔布鲁赫 译 / 王星



湖南少年儿童出版社

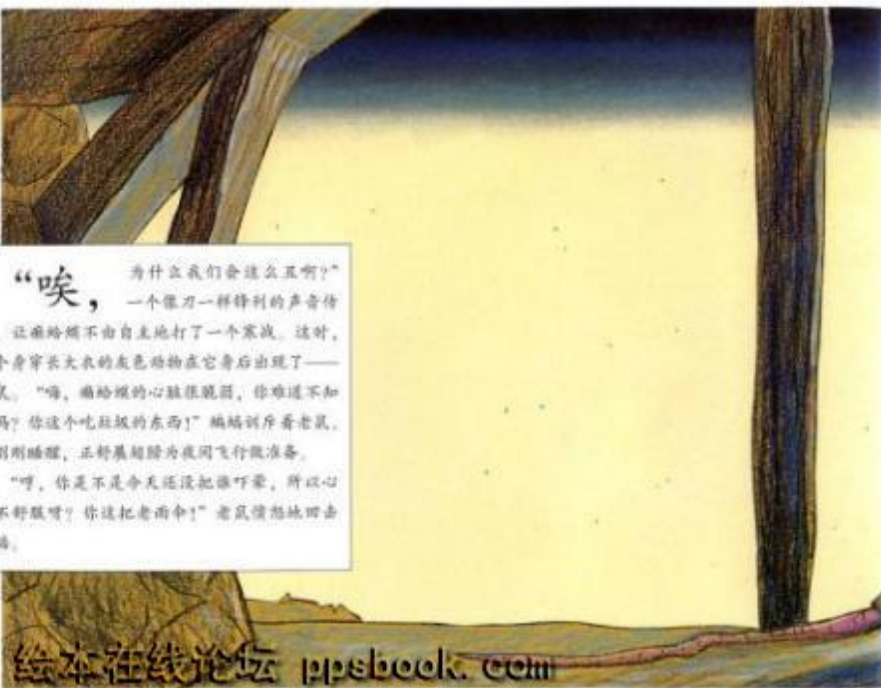
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE





深夜，癞蛤蟆瞪着它那淡黄色

的、混浊的眼睛发着呆。在  
夜空抛洒下来的月光中，它看起来比在  
太阳光下更加苍白和不幸。它拿起一块  
镜片沮丧地打量着自己脸上的疙瘩，感  
觉一切简直都糟糕透了。



“唉，

为什么我们会这么丑啊？”

一个像刀一样锋利的声音传来。让蝙蝠侧不由自主地打了一个寒战。这时，一个身穿长大衣的灰色动物在它身后出现了——老鼠。“嗨，蝙蝠娘的心脏很脆弱，你难道不知道吗？你这个吃垃圾的东西！”蝙蝠训斥着老鼠。它刚刚睡醒，正伸展翅膀为夜间飞行做准备。

“哼，你是不是今天还没把谁吓蒙，所以心里不舒服呀？你连把老雨伞！”老鼠愤怒地回击蝙蝠。

绘本在线论坛 ppsbook.com





“谁在说话？别忘了我！”蜘蛛一边从桥孔顶上飘荡下来，一边说。

但它似乎知道自己将要遭到羞辱，随时准备飘回上面去。“哼，有你什么事儿！你这个八条腿、没见过世面的女人！”蝙蝠又开始呵斥蜘蛛，同时还把它的网震得直摇晃。





“嘘——肃静！肃静！”听觉最为灵敏的蝙蝠说。

蜘蛛和老鼠惊讶地相互望着。

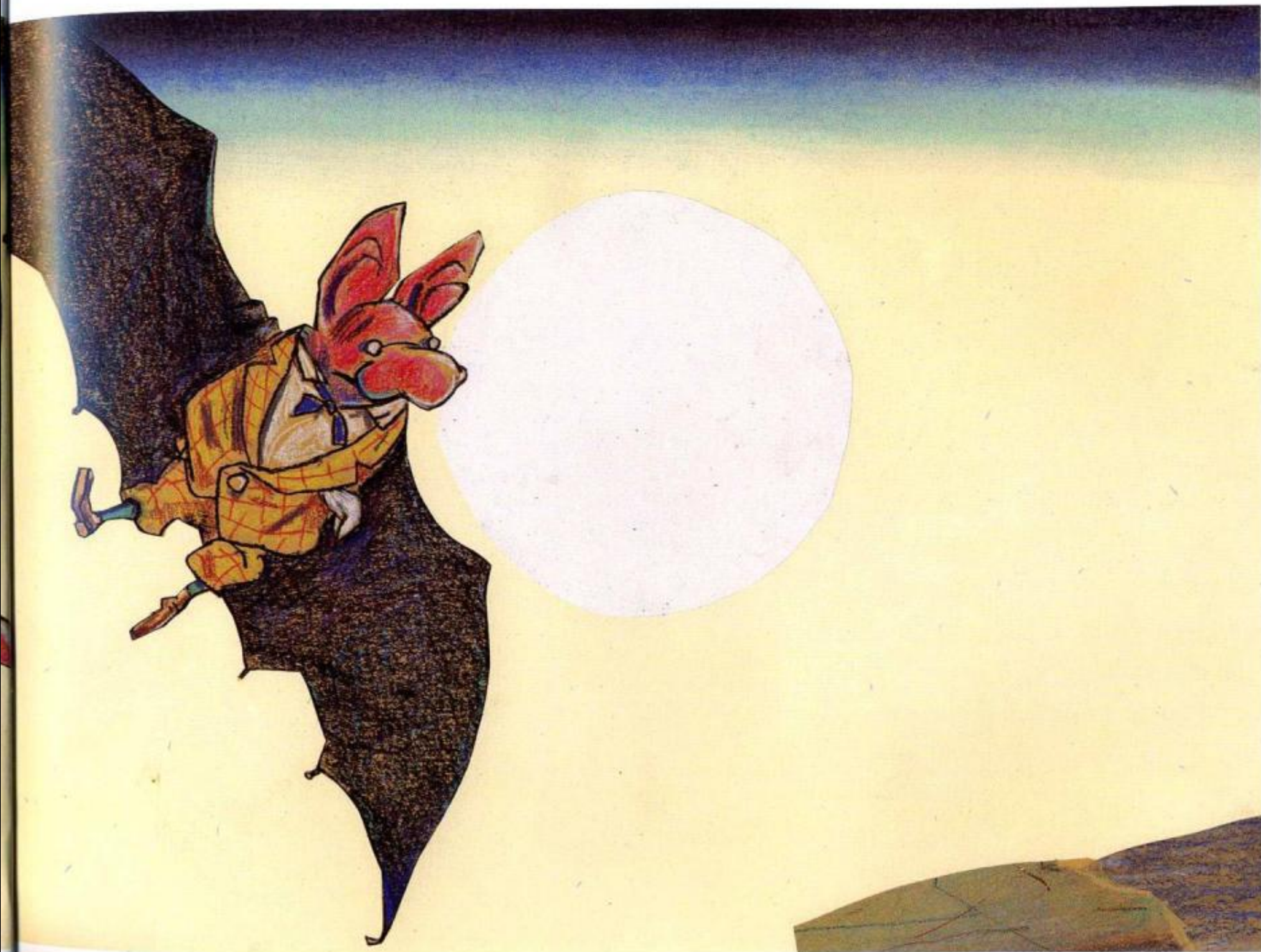
“怎么了？”癞蛤蟆一直在为自己的长相感到悲伤，根本没有注意到它们的谈话。

但它马上也听到了一种奇怪的声音正在由远而近。“有谁在笑！”老鼠非常肯定地说。

“也许在笑我们吧？”癞蛤蟆忧伤地轻声叹息道。

它猜对了。





“难道你们是一个忧伤协会吗？还是一个哭鼻子小队？嗯？”从黑暗中来的客人咯咯地笑着打量它们每一位。

“是一条鬣狗。”老鼠轻声说。它曾经在非洲呆过，因此认识的动物比较多。

“求求你，别笑了，笑也没用呀！”癞蛤蟆把嗓门提高了一些。

鬣狗不笑了。“怎么，你们有什么麻烦吗？”它问在场的每一位，听起来就像妈妈的声音一样亲切。

“你这个捣蛋鬼！”老鼠首先走出来说，“你先好好看看我们。如果大家都嫌你又脏又丑，你还会觉得活着有意思吗？”





鬣狗沉思了一会儿，走过去坐在它们身边快乐地说：“别人认为你漂亮不漂亮，其实一点儿也不重要。重要的是你心里怎么想！我们必须采取行动！为自己，也是为别人！”

他说着就从外套兜儿里掏出一个闪闪发光的小乐器吹了起来。

“是萨克斯管。”老鼠轻声说。它曾经在新奥尔良见过这种乐器。

“你吹得太美了，充满了魔力。”蜘蛛沉醉地说。它和它的朋友们一样，已经完全被鬣狗的音乐迷住了。

“还不错吧？”鬣狗开始中场休息，它那绿色镜片后的眼睛闪烁着柔和而友好的光芒，“你们肯定没有注意到，其实我也很丑，是不是？”

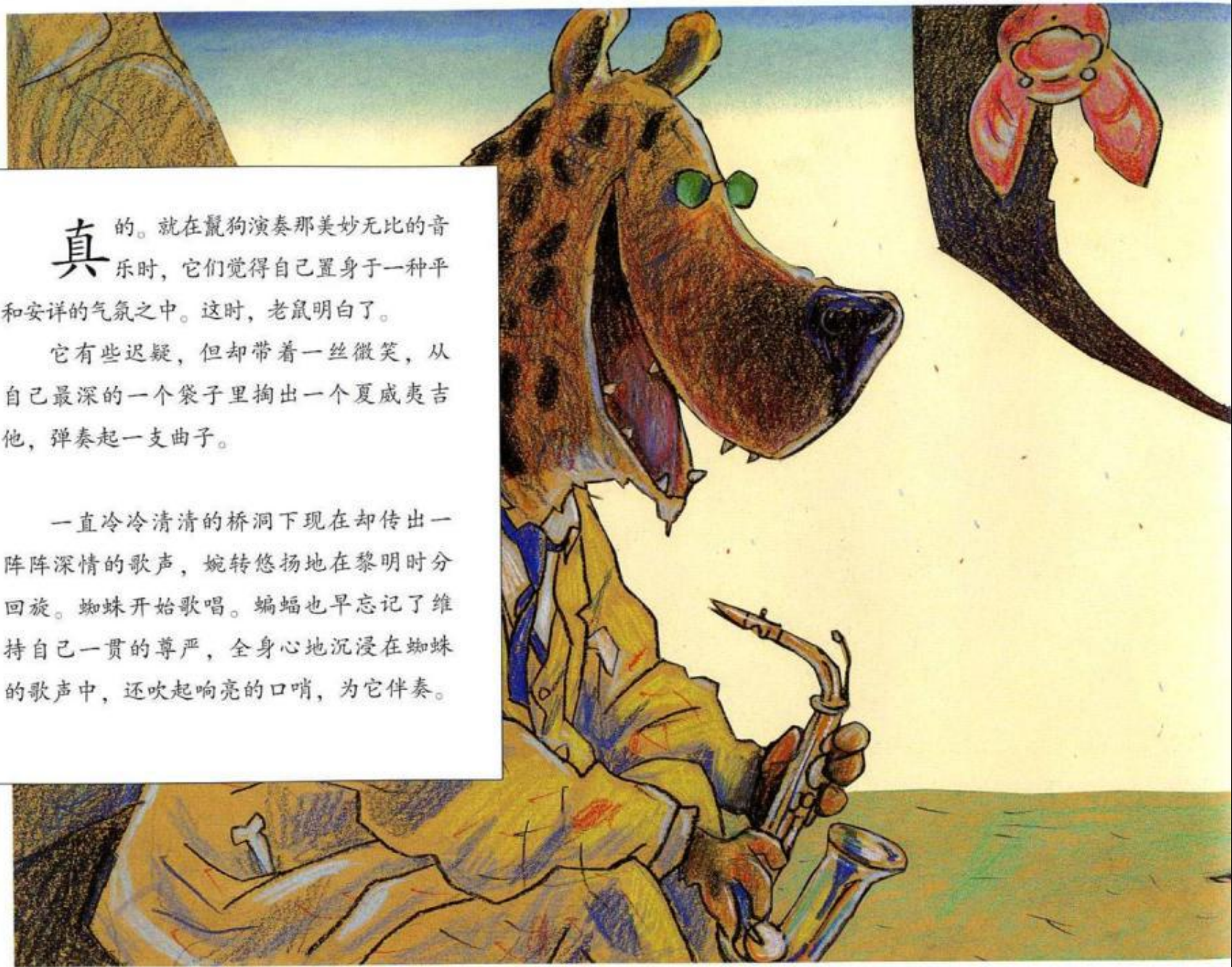




真的。就在鬣狗演奏那美妙无比的音乐时，它们觉得自己置身于一种平和安详的气氛之中。这时，老鼠明白了。

它有些迟疑，但却带着一丝微笑，从自己最深的一个袋子里掏出一个夏威夷吉他，弹奏起一支曲子。

一直冷冷清清的桥洞下现在却传出一阵阵深情的歌声，婉转悠扬地在黎明时分回旋。蜘蛛开始歌唱。蝙蝠也早忘记了维持自己一贯的尊严，全身心地沉浸在蜘蛛的歌声中，还吹起响亮的口哨，为它伴奏。





只有癞蛤蟆一直沉默着，因为它既不会唱歌也不会演奏，但它现在也按捺不住自己的兴奋了。“我会烤薄饼！”它突然满面通红地大声叫起来。

大家都被它的喊声吓得说不出话来了。

老鼠非常吃惊地看着癞蛤蟆说：“你会烤薄饼？怎么从来没听你说说过呀？”

鬣狗高兴得直拍大腿，然后神秘地说：“四位音乐家和一位薄饼大师夜晚在桥下相会，这可不是个巧合。”

它们四个相互对望着，不太懂鬣狗的意思。

“我们应该做点儿什么呀！”鬣狗解释说。这时，老鼠突然激动地接着说：“我知道你在想什么了！我们应该组织一场薄饼音乐会！”





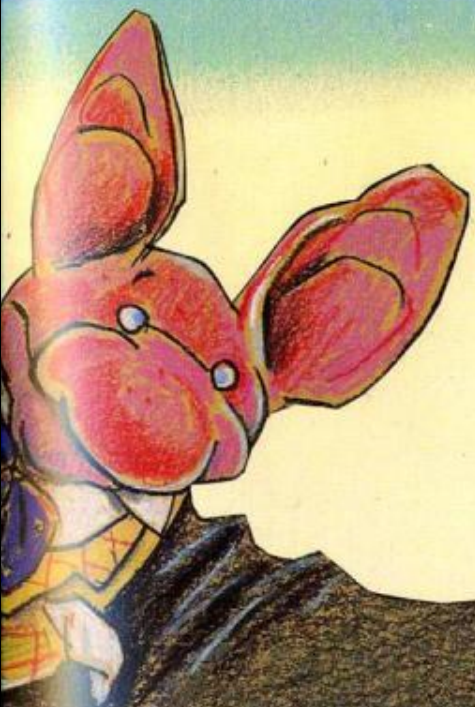
“就是这个意思！”鬣狗充满期望地对大家叫着。

蜘蛛这时已经完全从它的小蜘蛛网房子中跑了出来。

尽管已经是早晨七点，蝙蝠睡觉的时候已经到了，但它却越来越兴奋：“好主意！”它又高兴地接着说：“薄饼加音乐，真是难得。无论是在香肠店、比萨馆、中餐馆还是冷饮店，都找不到这么精彩的节目。难道你们以前参加过什么薄饼歌舞晚会吗？”

鬣狗觉得一切简直都棒极了：“我们现在唯一缺少的就是一个合适的场地了！”

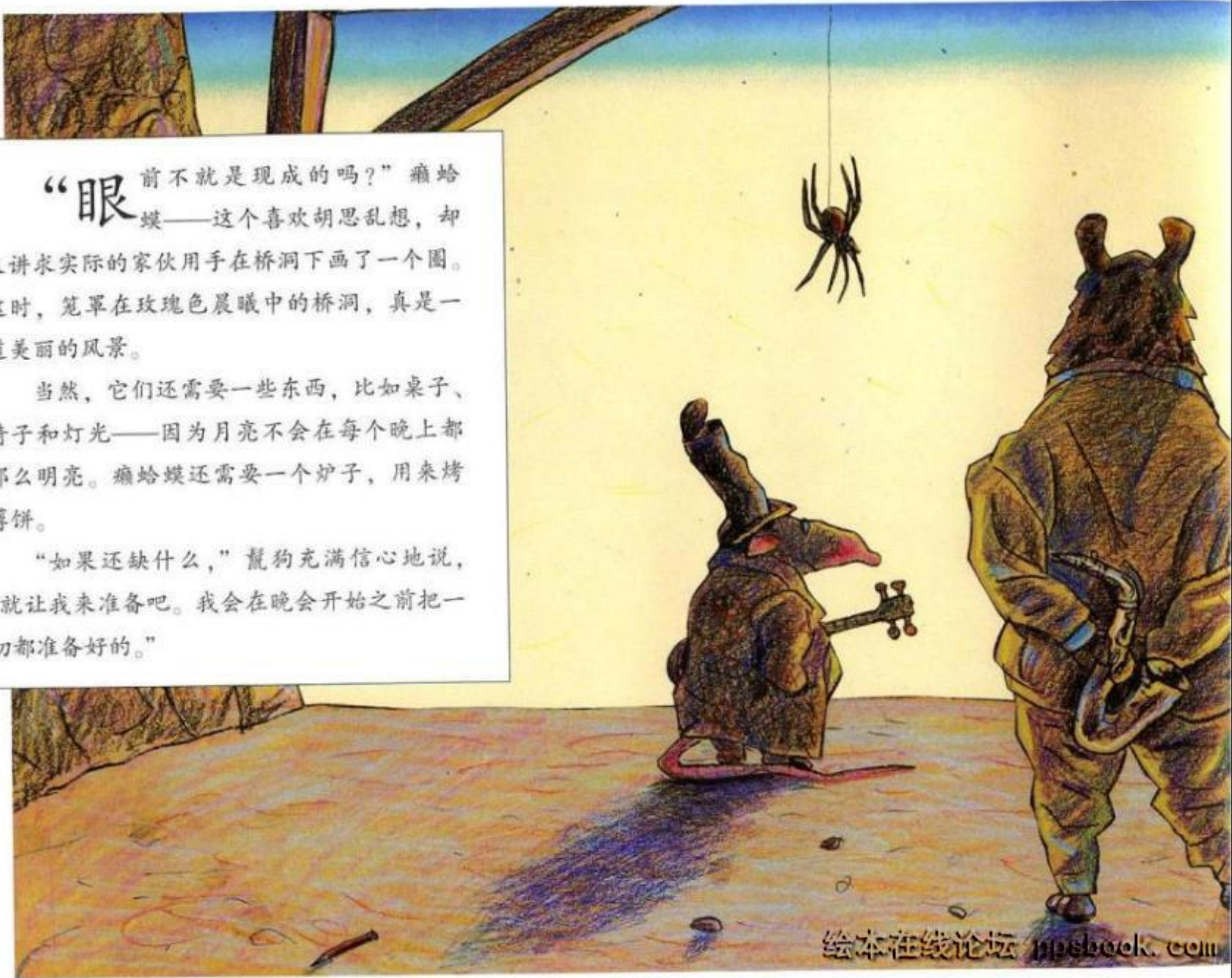


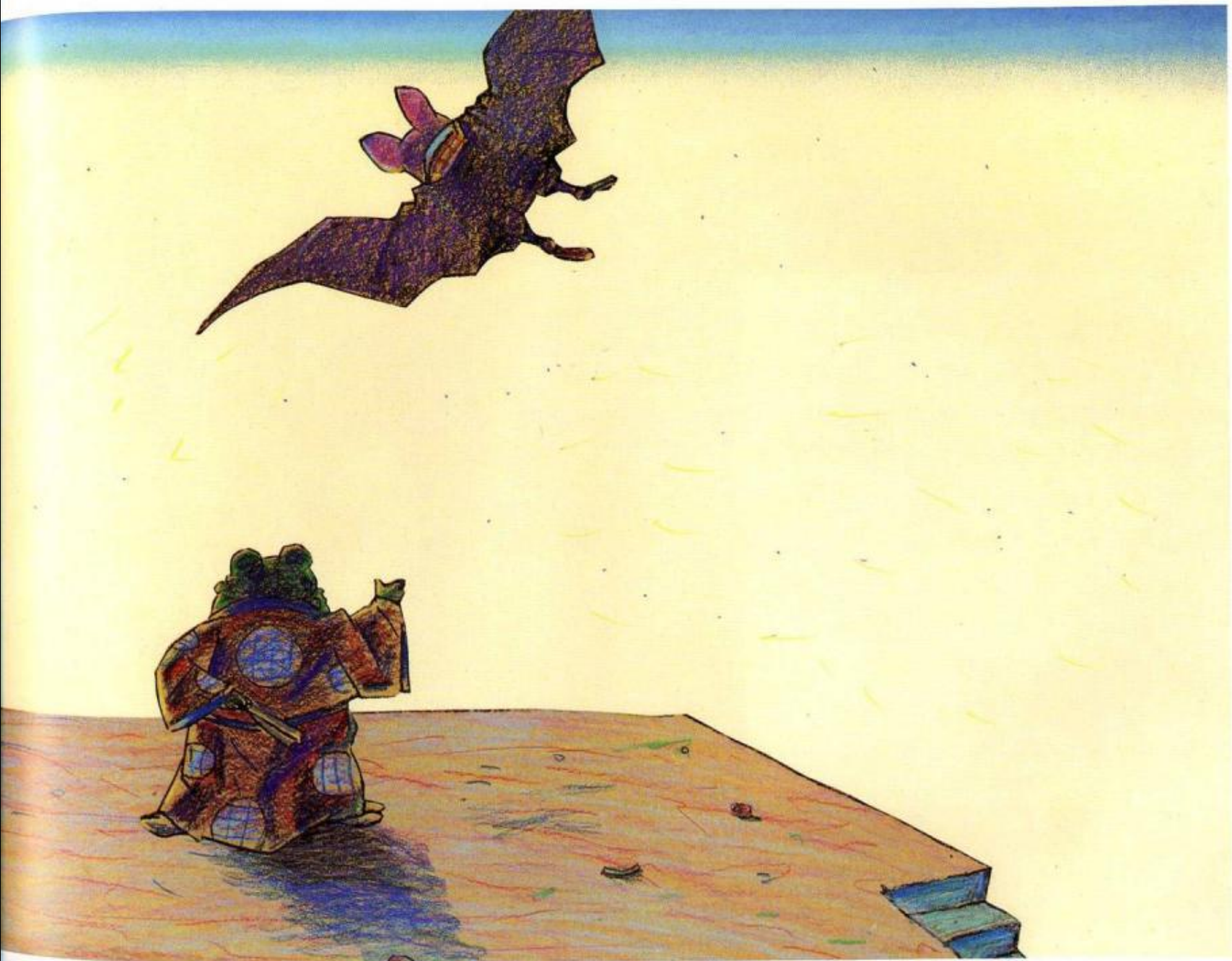


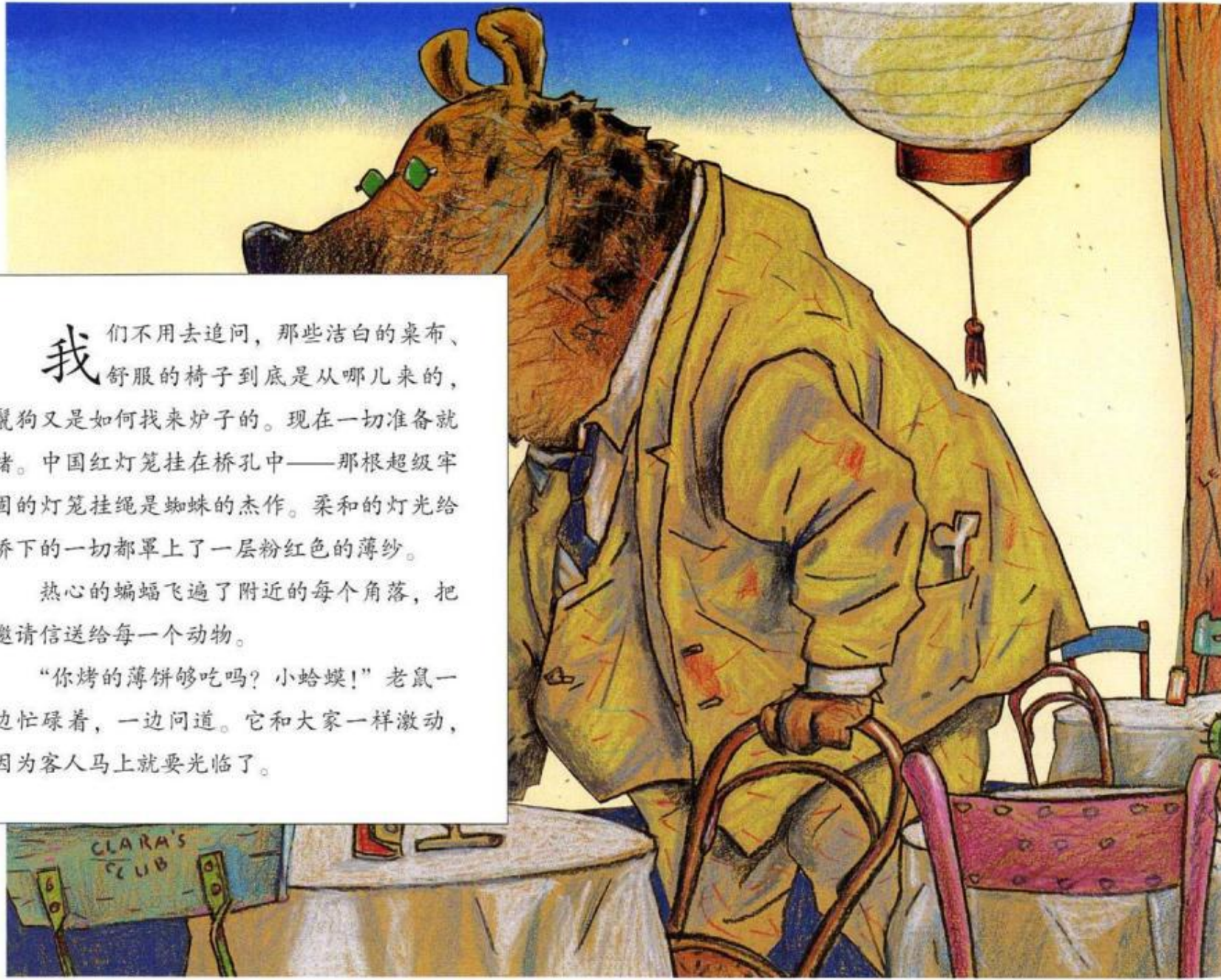
“眼前不就是现成的吗？”癞蛤蟆——这个喜欢胡思乱想，却又讲求实际的家伙用手在桥洞下画了一个圈。这时，笼罩在玫瑰色晨曦中的桥洞，真是一道美丽的风景。

当然，它们还需要一些东西，比如桌子、椅子和灯光——因为月亮不会在每个晚上都那么明亮。癞蛤蟆还需要一个炉子，用来烤薄饼。

“如果还缺什么，”鼯狗充满信心地说，“就让我来准备吧。我会在晚会开始之前把一切都准备好的。”







我们不用去追问，那些洁白的桌布、舒服的椅子到底是从哪儿来的，鬃狗又是如何找来炉子的。现在一切准备就绪。中国红灯笼挂在桥孔中——那根超级牢固的灯笼挂绳是蜘蛛的杰作。柔和的灯光给桥下的一切都罩上了一层粉红色的薄纱。

热心的蝙蝠飞遍了附近的每个角落，把邀请信送给每一个动物。

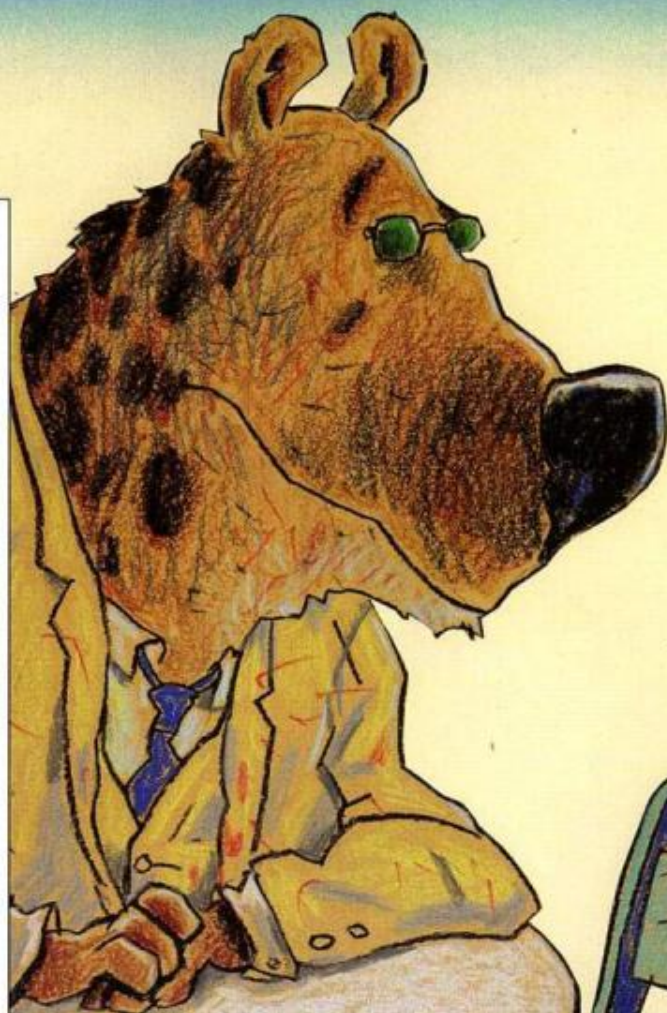
“你烤的薄饼够吃吗？小蛤蟆！”老鼠一边忙碌着，一边问道。它和大家一样激动，因为客人马上就要光临了。



“激动人心的时刻马上就要来临了，你们不觉得吗？”癞蛤蟆有些不安地看着怀表和已经堆成小山的薄饼说。但午夜已经过去好一阵子了，却没有一个客人露面。

桥洞下的气氛又开始冷清下来，从来不会担忧的鬣狗现在心里也七上八下起来。

它们都在猜测客人为什么都没有来，是不是自己做错了什么。蝙蝠想，虽然它飞遍了所有的角落，但也许给大家送去的只有恐惧。癞蛤蟆也突然觉得自己烤的薄饼一点都不好吃了。老鼠两眼发直，沉默不语。蜘蛛的心情也越来越不好。





“不”等了，再这样下去我们会受不了的！”鬣狗首先打破了可怕的沉默，“癞蛤蟆，分薄饼吧！我们自己先开始！”

当肚子里装下热乎乎的薄饼后，眼前的世界就奇迹般地改变了。鬣狗又吹响了萨克斯管。大家重新快乐起来了。

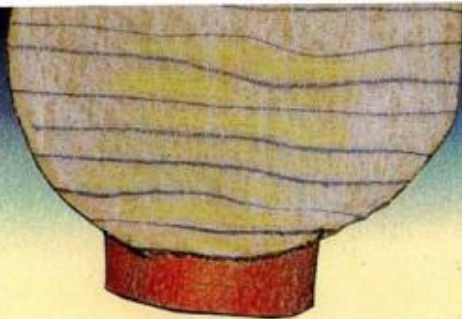
“没有客人也算不了什么！”老鼠说着，也取出它的夏威夷吉他弹奏起来，“我们有音乐，我们有薄饼，我们还有我们自己。”

大家都赞同老鼠的话。为什么它们就不能自己狂欢呢？

蜘蛛不哭了。蝙蝠也早就重新露出了笑容。鬣狗吹着萨克斯管，老鼠弹着吉他。它们共同演奏着欢快的音乐，直到这附近的每个角落都能听到。







“听， 那边在开晚会呢！”狐狸对鹅说，它甚至完全忘记了要把鹅吃掉。

“这我还从来没有听说过呢。”鹅松了一口气说。

就这样，所有的动物都来了：兔子、刺猬、狗、乌鸦、母鸡、猪、七月小睡鼠和猫。哈哈，这将是一个非常美妙的晚会。





“这样酷的晚会以后还会有吗？”玩得最开心的老兔子问。

“当然了！从今往后，天天都有，从夜晚直到黎明。”老鼠望着同伴们，快乐地回答。







## 故事导读

作品讲的是五个丑家伙的故事，让人感受到的却是安宁、美和希望。

癞蛤蟆、老鼠、蜘蛛、蝙蝠，这几个丑得一点儿也不可爱的家伙在一起抱怨着它们的丑陋。然后，鬃狗来了——这也是个丑得很地道的家伙，它想用自己的音乐使大家快乐起来。这好像不太可能，因为它们丑得实在太令人沮丧了。

然而，奇迹发生了！“一直冷冷清清的桥洞下现在却传出一阵阵深情的歌声，婉转悠扬地在黎明时分回旋。”读到这里时，我们的心会像小提琴的琴弦一般微微发颤，因为这实在是太美了。原来，当五个丑家伙都沉浸在美妙的音乐中，我们可以忘记和原谅它们的丑陋。

现在，丑家伙们有了它们自己的快乐。可是，当它们都为“薄饼音乐会”的主意而疯狂，并都找到了各自的角色，等待着别的动物来参加它们的宴会时，却没有一个动物露面。它们又遭到冷落了。突然，老鼠，带着一点不经意的智慧，大声喊出了它的口号：“我们有音乐，我们有薄饼，我们还有我们自己！”这简直像《皇帝的新装》中的那个小孩一般说出了真相，是多么地振奋人心！它们又忘记了孤独，忘记了沮丧，忘记了角落里的黑暗与阴郁，重新沉醉到自己的音乐和快乐中去了。

当音乐进行到最动人的时候，动物们都来了。它们都想看看，究竟是什么缔造了这场欢快的盛宴。

是什么呢？当你也学会尊重自己、接纳自己，并忘我地投入到自己所做的事情，投入到属于自己的快乐中去时，你就会明白了。



## 沃尔夫·埃尔布鲁赫的图画艺术

沃尔夫·埃尔布鲁赫创造了一种宜人的图画语言。这种语言和流行的图画书插图的风格迥异。当下很多图画书插图的特点是色彩鲜艳、细节和造型逼真，而埃尔布鲁赫的图画，只运用了不多的形式和色彩，艺术效果却是那么地鲜明和强烈。

他的图画语言的特殊效果与他运用了拼贴画艺术技巧有着密切的关系，因为几乎没有另外一种艺术技巧能够让插图画家获得这样有趣的抽象和“间离”的效果。它能让画家玩弄暗示和留白的手法，给人留有足够的想象空间。然而，埃尔布鲁赫的图画从来没有沉醉在抽象的构思中，相反，他所运用的材料如画笔，刷子，带有亚洲文字的印章，各色粉笔和不同品种、质量的纸张，营造了巨大的美感和魅力。埃尔布鲁赫运用平面和线条时，注意力高度集中。他塑造了图画空间，通过有趣地转换它们的角度，给画面带来了活力。埃尔布鲁赫有力地证明了自己不愧是个构图大师及杰出的图画系列的编排顾问。他的绘画艺术手法，给20世纪90年代以后的儿童图画书插图创作以重要的启发，赋予了它们独特的形象。由于他的这些成就，他获得了诸多奖项，如在2003年荣获了“德国青少年文学奖和插图奖”，在2006年荣获了“国际安徒生插图奖”等。

他的图画故事中的主人公总是带着些桀骜不驯的特质，主人公的外貌和个人品质似乎都和正常的人群有别。例如在《五个丑家伙》中，你会见到各种丑家伙：讨厌的老鼠、其貌不扬的鬃狗、癞蛤蟆、蝙蝠和蜘蛛，它们都是人们唯恐避之不及的。五个丑家伙同病相怜，想出了一个办法，以改变它们被排斥的命运。它们把想法付诸行动，许多原来对它们不闻不问的动物，都被它们的兴高采烈所吸引，它们自己也摆脱了自卑、自怜和自怨的情绪。在《不想飞的鹰》中，一只鹰被误养在鸡群中，终日与鸡为伍的生活让它几乎要忘却自己的本能了，在智者不懈的努力下，最终，鹰找到了自己的本真，展开双翅飞上了天空。《雷奥与狗》讲的是一个小男孩的故事，他想做个“正常的孩子”，却更想变成一条狗。虽然这些故事是那么稀奇古怪，但埃尔布鲁赫的故事人物向我们显示，每个各具特色的个体，都想被人接受、受到呵护。面对着他的故事人物，就仿佛看到了一幅光怪陆离的生活画面，这都是画家用饱含幽默和智慧的画笔描绘出来的。

对埃尔布鲁赫插图的理解，是以积极的对话讨论为前提的。他的图画书旨在激励孩子和成人一起去阅读、谈论和交流，包括孩子和父母、祖父母之间，儿童和教育者之间，以及学生和老师之间。